



جامعة عين شمس
كلية الآداب
قسم الحضارة الأوروبية القديمة

الألقاب الإلهية ودلائلها في الإجراما الهمللينستية

رسالة مقدمة لنيل درجة الدكتوراه في الآداب

إعداد الباحثة

الشيماء أحمد خليل يوسف

تحت إشراف

أ. د / سيد محمد عمر د/ السيد مصطفى عجاج

أستاذ الحضارة الأوروبية القديمة المساعد أستاذ الحضارة الأوروبية القديمة

جامعة عين شمس
كلية الآداب

أسم الطالب : الشيماء أحمد خليل يوسف

الدرجة العلمية : دكتوراه

القسم التابع له : الحضارة الأوربية القديمة

اسم الكلية : الآداب

الجامعة : عين شمس

شروط عامة :

جامعة عين شمس
كلية الآداب

رسالة دكتوراة

1

اسم الطالب : الشيماء احمد خليل يوسف

عنوان الرسالة : الألقاب والإلهية ودلالتها في الإجراما الهلينستية

لجنة الإشراف

الاسم : أ.د/ سيد محمد عمر الوظيفة : استاذ بقسم الحضارة الاوربية

الاسم : د/ السيد مصطفى عجاج الوظيفة : استاذ مساعد بقسم الحضارة الاوروبية

٢٠١٨ / / تاريخ البحث

أچیزت الرسالہ بتاریخ

الدراسات العليا

۲۰۱۸ / /

ختم الإجازة

۲۰۱۸ / /

موافقة مجلس الكلية

موافقة مجلس الكلية

۲۰۱۸ / ۱۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الْعَزِيزُ لَا إِلَهَ إِلَّا

هُوَ وَسَعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا

صلوة الله العظيم

سورة طه (الآية ٩٨)

شکر و تقدیر

أتوجه بخالص الشكر والعرفان والتقدير إلى أستاذتي:

الأستاذ الدكتور / سيد محمد عمر ، أستاذ الحضارة الأوروبية القدمية بكلية الآداب

- جامعة عين شمس ، والدكتور / السيد مصطفى عجاج أستاذ الحضارة الأوروبية

القدمية المساعد بكلية الآداب - جامعة عين شمس.

فقد كانا - ولا يزالان - ميدان لي دائمًا يد العون وامساعدة في دراسي العلمية، ولم

يبخلا عليّ مجدهما ومساعدتهم، ولم يدخلوا وسعاً في توجيهي وإرشادي. فجزاهم

الله عز وجل عني خير الجزاء.

كما أتوجه بخالص الشكر والتقدير إلى أستاذتي أعضاء جنة المناقشة: الأستاذ

الدكتور / محمد حمدي إبراهيم، أستاذ الدراسات اليونانية واللاتينية بكلية الآداب -

جامعة القاهرة ، والأستاذ الدكتور / محمد أحمد كشاف أستاذ الحضارة الأوروبية

القدمية بكلية الآداب - جامعة عين شمس.

اللذين تعلمت منها الكثير و أتوجه إليهما بالشكر لقبوهما المناقشة وما

يقدمانه لي من حسن توجيه وإرشاد ، يكون له عظيم الأثر في إثراء الدراسة. فجزاهم

الله عز وجل عني خير الجزاء.

كما اتوجه بالشكر والتقدير لأساتذتي بقسم الحضارة الأوروبية جميعاً . وأخيراً خالص

الشكرا والتقدير إلى أسرتي الكريمة التي لولاها لم أقف أمامكم اليوم.

والله الموفق والمستعان

Nai τὸν Ἐρωτα, θέλω τὸ παρ' οὐασιν Ἡλιοδώρας

φθέγμα κλύειν ή τὰς Λατοίδεω κιθάρας.

"قسمًا بليلة الحب أروس، إنني أهفو لسماع نبرة صوت هليودورا في أذني"

"أكثر من قيئارقة ابن ليتو."

مليا جروس

الألقاب الإلهية ودلالتها في الإبراما اليونانية

رقم الصفحة	المحتويات
١ - ط	المقدمة
٣٦ - ١	الفصل الأول : الألقاب الخاصة بالسلالة
٢٤ - ٢	أولاً: توأم ليتو Λητω Απόλλων Λητούς Αρτέμις Λατώα
٢٨ - ٢٥	ثانياً: أسكليبيوس بن أبولون. Ασκληπιός υἱὸς Ἀπόλλωνος
٣٢ - ٢٩	ثالثاً: هرميس بن مايا. Ἐρμῆς Μαιάδος υἱός
٣٦ - ٣٢	رابعاً: إروس بن القبرصية. Ἐρως Κύπριδος παῖς
١٢٩ - ٣٧	الفصل الثاني: ألقاب، مهارات الآلهة، ووظائفها
١١٦ - ٣٨	أولاً : الآلة الكبرى
٥٤ - ٣٩	- زيوس

	Zεύς Ξείνιος Zεύς Σωτήρ Zεύς Βασιλεύς Zεύς Πατήρ Zεύς Ἐριβρεμέτης	أ- زيوس المضيف ب- زيوس المنقذ ج- زيوس الملك د- زيوس الأب ه- زيوس مرسل الرعد
٦٨ - ٥٥		-٢ أبولون
	’Απόλλων Εκηβόλος ’Απόλλων μολπαστής ’Απόλλων Παιάν	أ- أبولون رامي السهام من بعد ب- أبولون العازف أبولون الشافي
٧٩ - ٦٩		-٣ آريس
	’Αρής Ἔνυάλιος ’Αρής Βροτολοιγός ’Αρής δαφοινός	أ- آريス المولع بالحرب ب- آريス مهلك البشر ج- آريス المولع بالدماء
٨٦ - ٨٠		-٤ هاديس
	Αιδας βάσκανος Αιδας Ἀρπακτής	أ- هاديس الحاسد ب- هاديس الخاطف
٩٤ - ٨٦		-٥ أرتميس
	Αρτεμις ἀγρότερα Αρτεμις Λιμενιτις Αρτεμις λυουσα ωδινων	أ- أرتميس الصائد ب- أرتميس سيدة الميناء ج- أرتميس مهدئه آلام المخاض

١٠١-٩٥	-٦ ديميتز
	<p>أ- ديميت الملقبة ديو Δηώ ب- ديميت (ربة) الأرض Δημήτηρ Χθονία ج- ديميت واهبة القوانين Δημήτηρ Θεσμοφόρος</p>
١١١-١٠٢	-٧ ديونيسوس
	<p>أ- ديونيسوس المحرر من الهموم Διωνυσός Λυδίος ب- ديونيسوس الصاخب Διωνυσός Βρόμιος ج- ديونيسوس غارس الكروم Διωνυσός ἀμπελοφύτωρ د- ديونيسوس إله معاصر النبيذ Διωνυσός Ληναιος</p>
١١٦-١١٢	-٨ أثينا
	<p>أ- أثينا المنقذة Αθήνα Σωτειρα ب- أثينا الصنديدة Αθηνα αλκιμάχη ج- أثينا النساجة Αθήνα Πανīτις</p>
١٢٩-١١٧	<u>ثانية : الآلة الصغرى :</u>
١٢٣-١١٧	-١ بان
	<p>أ- الصائد بان Αγρότης Πάν ب- بان متسلق الجبال مثل الماعز Αιγιβάτης Πάν</p>

	جـ- بـان رـاعـي العـنـاز	Αιγιβότης Πάν
١٢٥-١٢٣	- ٢ إـروس	Ερως Βροτολοιγός
١٢٩-١٢٦	ـ ٣ بـريـابـوس	برـيـابـوس مـهـلـك البـشـر
	ـ ٤ بـريـابـوس سـيد المـينـاء	Πρίαπος Λιμενίτης
١٧٥-١٣٠	ـ ٥ الفـصل الثـالـث: الـقـاب مـواطـن العـبـادـة	
١٤٤-١٣١	ـ ٦ أـفـرـودـيـقـي :	Αφροδίτη
	ـ ٧ أـ القـبرـصـيـة	Κύπρις
	ـ ٨ بـ الـبـافـيـة	Παφία
	ـ ٩ جـ الـكـيـثـرـيـة	Κυθέρεια
١٥٧-١٤٥	ـ ١٠ ثـانـيـا: الـقـاب لـلـرـبـة أـرـتـمـيـس	أـرـتـمـيـس ، أو لـلـلـاه أـبـولـون
	ـ ١١ : آـپـوـلـلـوـوـن	Απόλλων
	ـ ١٢ أـ الدـيـلـيـ	Δήλιος
	ـ ١٣ بـ الـكـيـنـثـيـ	Κύνθιος
	ـ ١٤ جـ أـورـتـيـجـيا	Ορτυγία
	ـ ١٥ دـ الدـلـفيـ	Δελφίνιος
	ـ ١٦ هـ رـبـة لـيمـنـيـ	Λιμνατίς
١٦٧-١٥٨	ـ ١٧ ثـالـثـا: أـثـيـنـا	Αθηνα
	ـ ١٨ أـ تـرـيـتوـجـيـنـيـا	Τριτογένεια
	ـ ١٩ بـ كـورـيـفـاسـيـا	Κορυφασία
	ـ ٢٠ جـ إـتـونـيـا	Ιτωνία
١٧٥-١٦٨	ـ ٢١ رـبـاتـ الـفـنـون	Μουσαι

	Ελικωνιάδες Πιερίδες	أ- ربات جبل الهمليكون ب- ربات جبل بيروس
٢٠٩-١٧٦	الفصل الرابع : ألقاب متنوعة	
١٨٣-١٧٧	: Αφροδίτη <u>أولاً: أفروديتي</u>	
	Λαθρίη χρυσέη	أ- لأنثريا الربة الخفية: ب- الربة الذهبية:
١٨٦-١٨٤	Περσεφόνη χρυσέη	<u>ثانياً: بيرسيفونى الذهبية</u>
١٨٧-١٨٦	Απολλών χρυσοκόμος	ثالثاً: أبولون ذو خصلات الشعر الذهبية
١٨٩-١٨٧	Αιδας Κλυμένος	<u>رابعاً: هاديس الشهير</u>
١٩١-١٨٩	μουσαι	خامساً: ربات الفنون ذوات الصوت الجميل εὐφύνοι μουσαι
١٩٥-١٩١		<u>سادساً: أثينا:</u>
	Αθήνα γλαυκή Αθήνα Παλλάς	أ- أثينا ذات العينين اللامعتين ب- أثينا بالأس
١٩٨-١٩٦	Χάριτες	<u>سابعاً: ربات الفتنة اللامعات</u>
٢٠٤-١٩٨		<u>ثامناً: أفروديتي، أرتميس، أثينا، إيلينا :</u>
	Δεσπότις Πότνια	أ- السيدة ب- الملكة
٢٠٩-٢٠٥		<u>تاسعاً: زيوس، أفروديتي، ربات الشعر:</u>
	Ούρανιος	<u>السماوي</u>
		أ- زيوس

	ب- أفروديتى ج- ربات الشعر
٢١٤-٢١٠	الخاتمة
٢٢٠-٢١٥	قائمة الألقاب
٢٢٥-٢١٢	قائمة النصوص
٢٣٦-٢٢٦	ملحق بأسماء الشراة
٢٣٩-٢٣٧	ملحق بأسماء المدن
٢٤١-٢٤٠	خريطة اليونان
٢٤٤-٢٤٢	قائمة الاختصارات
٢٥٩-٢٤٥	المراجع
	ملخص اللغة العربية
	ملخص اللغة الانجليزية

الْمُحَمَّد

يتناول هذا البحث "الألقاب الإلهية ودلائلها في الإجراما^١ الهلينستية"، والإجراما اليونانية مجموعة من القصائد القصيرة ذات أغراض شتى ومتنوعة، لشعراء كثرين من أماكن وعصور مختلفة. وقد جمعت خلال عصور متأخرة في "الأنثولوجيا البلاتينية" Anthologia Palatina، وقد سميت بهذا الاسم؛ لأن العلامة الفرنسي "سaimasius" هو الذي اكتشفها في المكتبة البلاتينية في مدينة هيدلبرج بألمانيا خلال القرن السابع عشر الميلادي، وكانت تحتوي على قصائد لثلاثمائة وعشرين شاعرًا. وقد اعتمدت الأنثولوجيا البلاتينية Anthologia Palatina بشكل أساسي على ثلاثة مصادر وهم:

أولاً: الإكليل Στέφανος وهو كتاب المختارات التي جمعها الشاعر

^١ - إجراما επιγράμμα هي قصيدة قصيرة، كانت في البداية وثيقة الصلة بشواهد القبور والمراثي التي تدون عليها، وكانت غايتها إما إهدائية أو جنائزية، وتنتظم في البحري الإليجي المثنوي. وحدث التطور في تاريخ الإجراما خلال القرن الرابع قبل الميلاد؛ حيث أقبل الشعراء على كتابتها بوصفها فنًا أذليًا مستقلًا، وتععدد أنواعها ولم تعد مقتصرة على هذين النوعين فقط. ويرجع تعلق الشعراء بالإجراما إلى أنها أكثر من غيرها ملائمةً لروح العصر الذي يعيشون فيه، ووجدوا فيها وسيلةً أسهل للتعبير عن مشاعرهم وتجاربهم الذاتية.

- للحديث عن نشأة الإجراما وتطورها انظر :

- Fain.G.L.,(2010), *Ancient Greek Epigrams*, California, p. 7.
 - Bing.P,Bruss.J.S., (2007), *Brill's Companion to Hellenistic Epigram* , Brill: Leiden Boston, p. 4.
- الشيماء أحمد خليل، (٢٠١٣)، صورة الزهرة ودلائلها في الإجراما الهلينستية، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآداب - جامعة عين شمس.
- ^٢ - محمد محمود السلاموني، (١٩٥٩)، " دراسة تحليلية للإجراما الإغريقية" ، حلقات كلية الآداب- جامعة عين شمس، المجلد الخامس، ص ٣٤ .

" ملياجروس ' *Μελεάγρος* ، ويرجع هذا الكتاب إلى عام ٧٠ أو ١٠٠ ق.م، ومقدمة كتاب الإكليل هي القصيدة الأولى من الجزء الرابع من الأنثولوجيا . A.P.4.1

ثانياً: كتاب إكليل " فيليبوس " *Φίλιππος* ' مجمعة مختارات من الإجرامات عام ٤٠ م في عمله الذي يحمل الاسم نفسه لعمل ملياجروس " الإكليل " ، ومقدمته هي القصيدة الثانية من الجزء الرابع A.P.4.2

ثالثاً: مجموعة أجاثياس *Αγαθίας* ' ، وتحتل شطراً من الجزء الرابع

A.P.4.3 وقام كونstantinus Cephalas خلال العصر البيزنطي حوالي (عام ٩١٧ م) بجمع المجموعات الثلاث وضمها في مجلد واحد هو الأنثولوجيا البلاتينية التي تتكون من خمسة

' - ملياجروس من جادارا: Meleager of Gadara هو ملياجروس بن مينيكراتيس Menecrates ، عاش مابين ١٤٠ - ٧٠ ق.م، وكان أشهر شعراء إجراما الحب، وهو شاعر ينتمي إلى العصر الهليني. ولد في مدينة جادارا بسوريا، وتعلم في مدينة صور الفينيقية، وقضى آخر حياته في جزيرة كوس Cos باليونان، وكان شاعراً فذاً في فن الإجراما، وتعود شهرته إلى المائة وأربع وثلاثين إجراما التي نظمها، ومعظمها إجرامات عاطفية، وأطولها تسمى مقدمة إكليل ملياجروس I. IV.I.

-Bing.P.Bruess.J.S., (2007) , p. 151 .

٢ - فيليبوس: من ثيسالونيكي عاش خلال القرن الأول الميلادي، وكان شاعر إجراما لديه ٧٢ قصيدة إجراما في الأنثولوجيا، وتسمى مجموعة القصائد الخاصة به بالإكليل.

-Denniston, Duff, Nock, Ross, Scullard., (1950), *Oxford Classical Dictionary*, Oxford, s.v, Philippus.

٣ -أجاثياس: لم يعرف عنه الكثير، فهو شاعر ومؤرخ ولد في ميرينا في آسيا الصغرى، وعاش خلال عصر يوستينيانوس Justinianus، وقد عثر على قصائد إجراما متعددة له في الأنثولوجيا .

-Lempriere,D.D., (1984), *Classical Dictionary*, London, s.v, Agathias.